



அச்சம் கொண்ட அரிமா

Author: Liza Esterhuyse

Illustrator: André Kieswetter

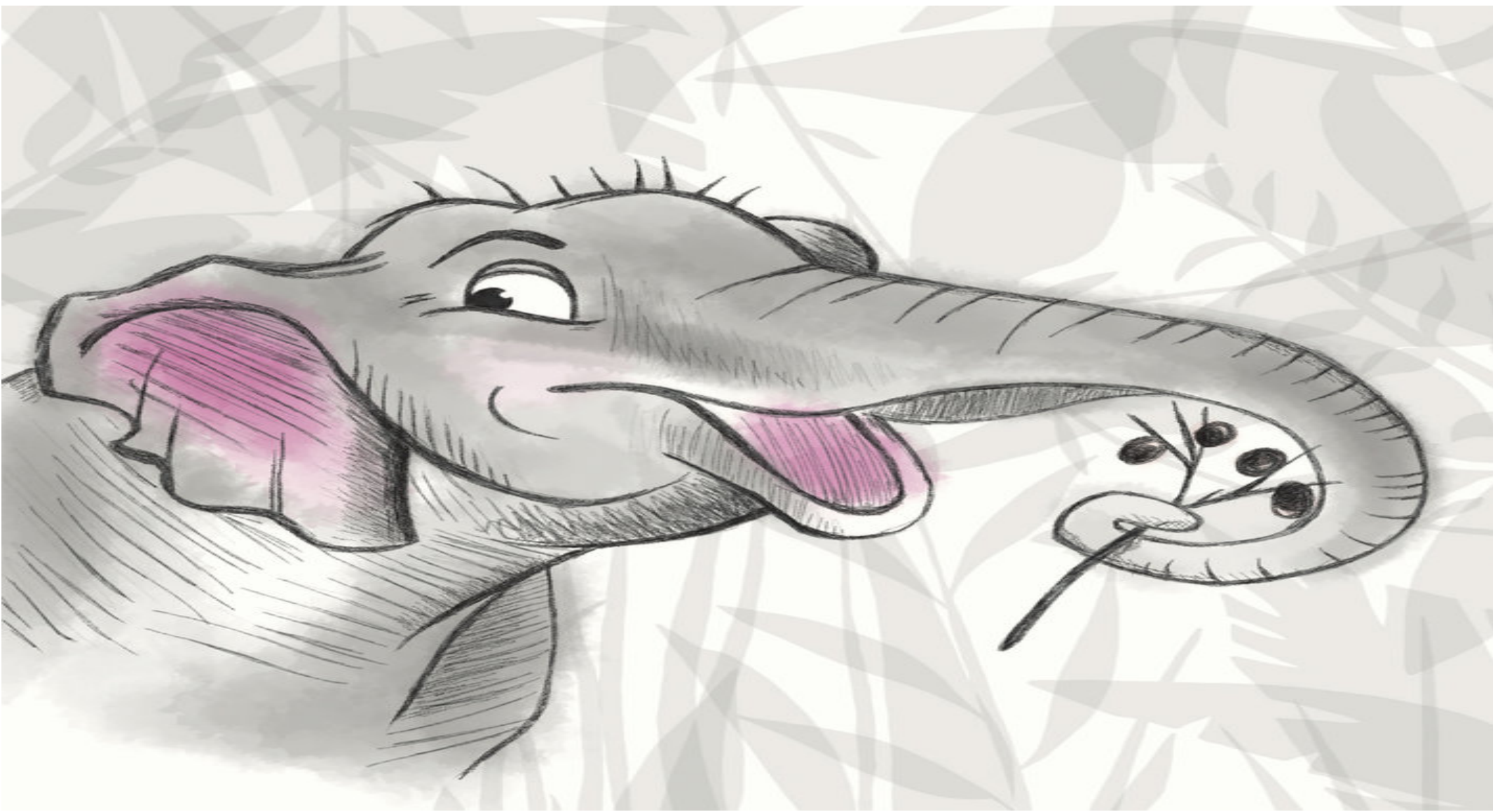
Translator: அனந்த ரா. நவநீதகோபாலன்



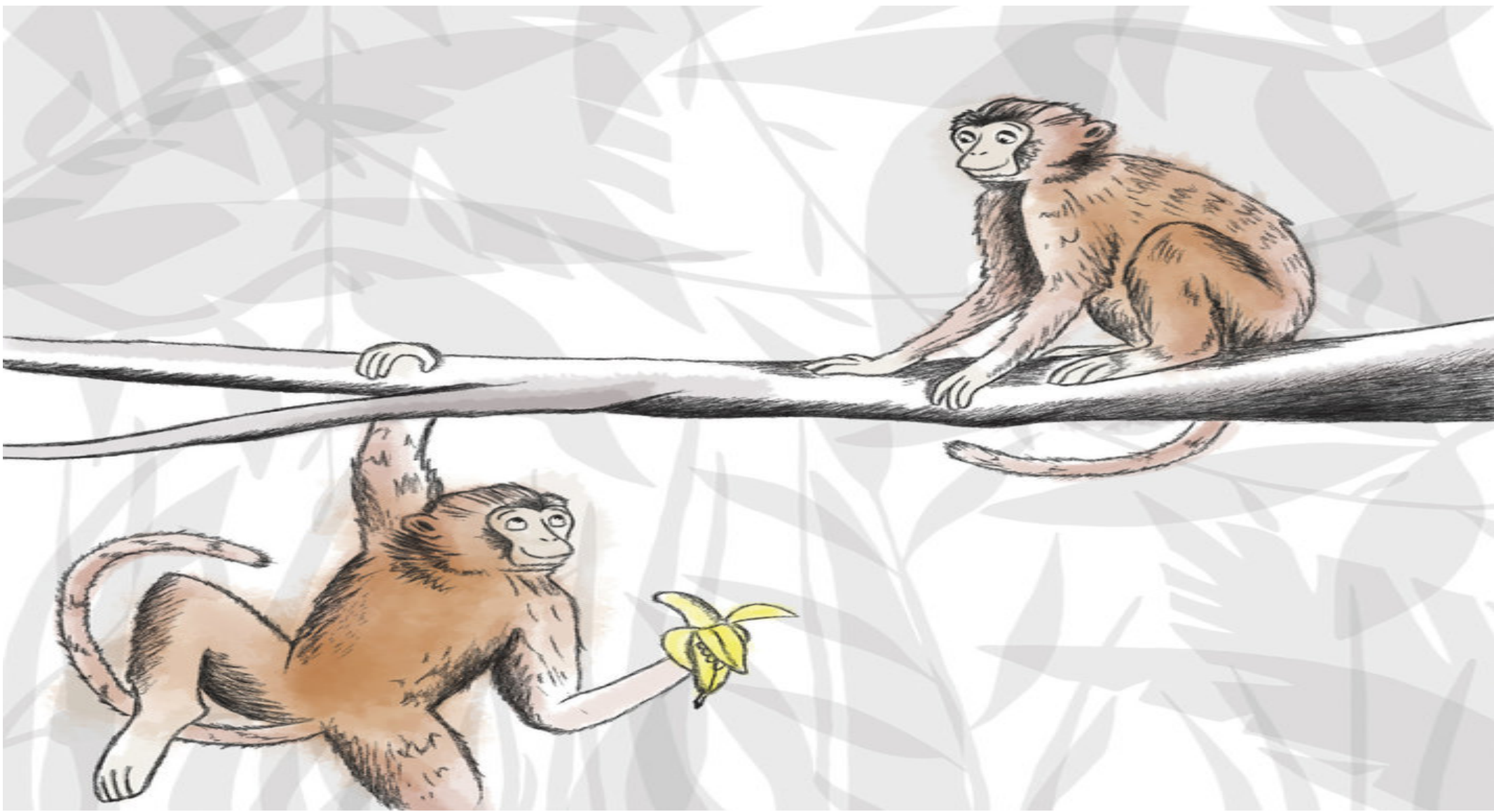
ஒரு நாள் நல்ல வெளிச்சத்தில் இருந்தது காடு.
அந்நாளை மகிழ்ந்து எல்லா மிருகமும் விளையாடிக் கொண்டு இருந்தது.
சிங்கத்தை தவிர



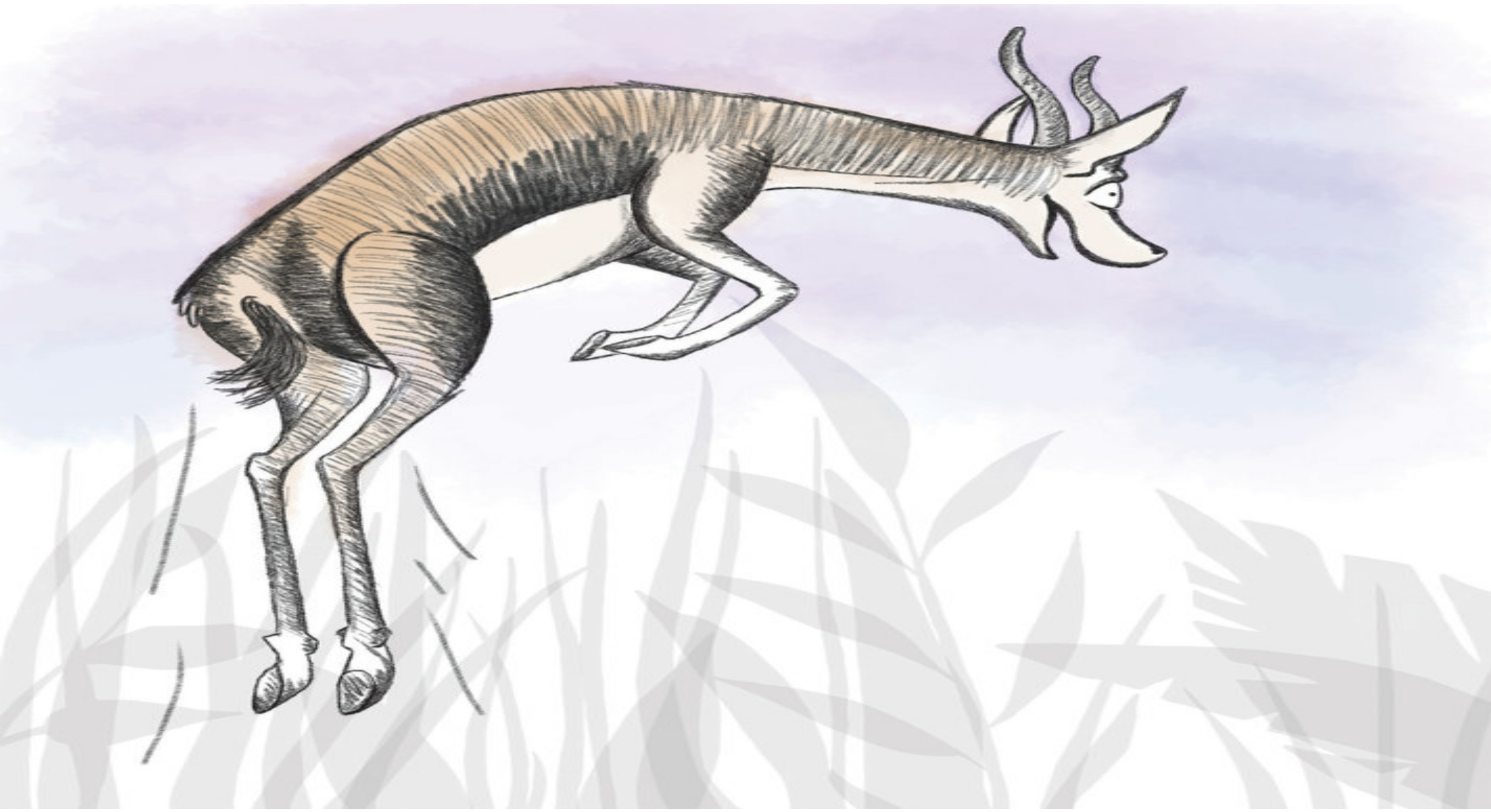
வா வா அரிமா விளையாடு , என்னுடன் ஓடி பிடித்து விளையாடு
என்று கூப்பிட்ட சிறுத்தை "சரட் சரட்" என ஓடியது
வரவே மாட்டேன் வர மாட்டேன், வந்தால் ஓடி விழுந்துடுவேன்
என்றது சிங்கம்



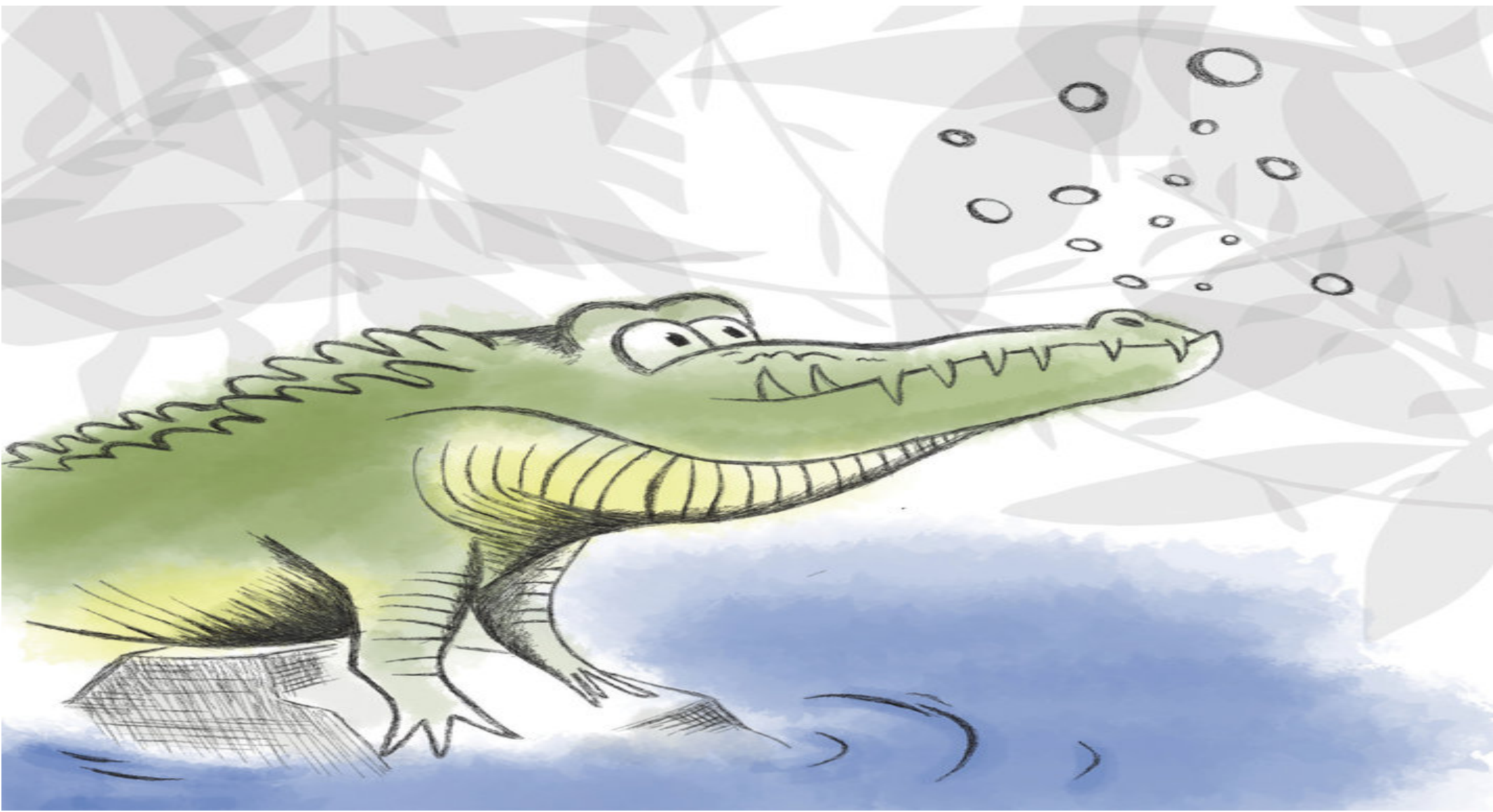
வா வா அரிமா விளையாடு , என்னுடன் பாறை எரிந்து விளையாடு
என்று கூப்பிட யானை "தொம் தொம்" என நடந்தது
வரவே மாட்டேன் வர மாட்டேன், வந்தால் கற்கள் சிராய்த்து கத்திடுவேன்
என்றது சிங்கம்



வா வா அரிமா விளையாடு , என்னுடன் பழம் புசித்து விளையாடு
என்று கூப்பிட குரங்கு "விருட் விருட்" என தாவியது
வரவே மாட்டேன் வர மாட்டேன், உண்டால் வயிறு வழியில் துடித்துடுவேன்
என்றது சிங்கம்



வா வா அரிமா விளையாடு , என்னுடன் பாய்ந்து ஓடி விளையாடு
என்று கூப்பிட மான் "படக் படக்" என துள்ளி துள்ளி ஓடியது
வரவே மாட்டேன் வர மாட்டேன், கால் குழம்பு கொதித்தால் வருந்திடுவேன்
என்றது சிங்கம்



வா வா அரிமா விளையாடு , என்னுடன் நீரில் நீந்தி விளையாடு
என்று கூப்பிட முதலை "தளக் தளக்" என குட்டையில் நுழைந்தது
வரவே மாட்டேன் வர மாட்டேன், மூச்சு முட்டினால் நீரில் தத்தளிப்பேன்
என்றது சிங்கம்

**ஆட்டம் பாடம் என கொண்டாட்டம் ,
ஆனைக்கு நீரில் இல்லை திண்டாட்டம்**

என்று கூறிய வாறே , தொபடர் என்ற இரைச்சலுடன்

**தயங்கிய சிங்கத்தை ஒதுக்கி விட்டு,
தண்ணீரில் விழுந்தது தும்பிக்கை வெளியேவிட்டு
இறங்கியது யானை**



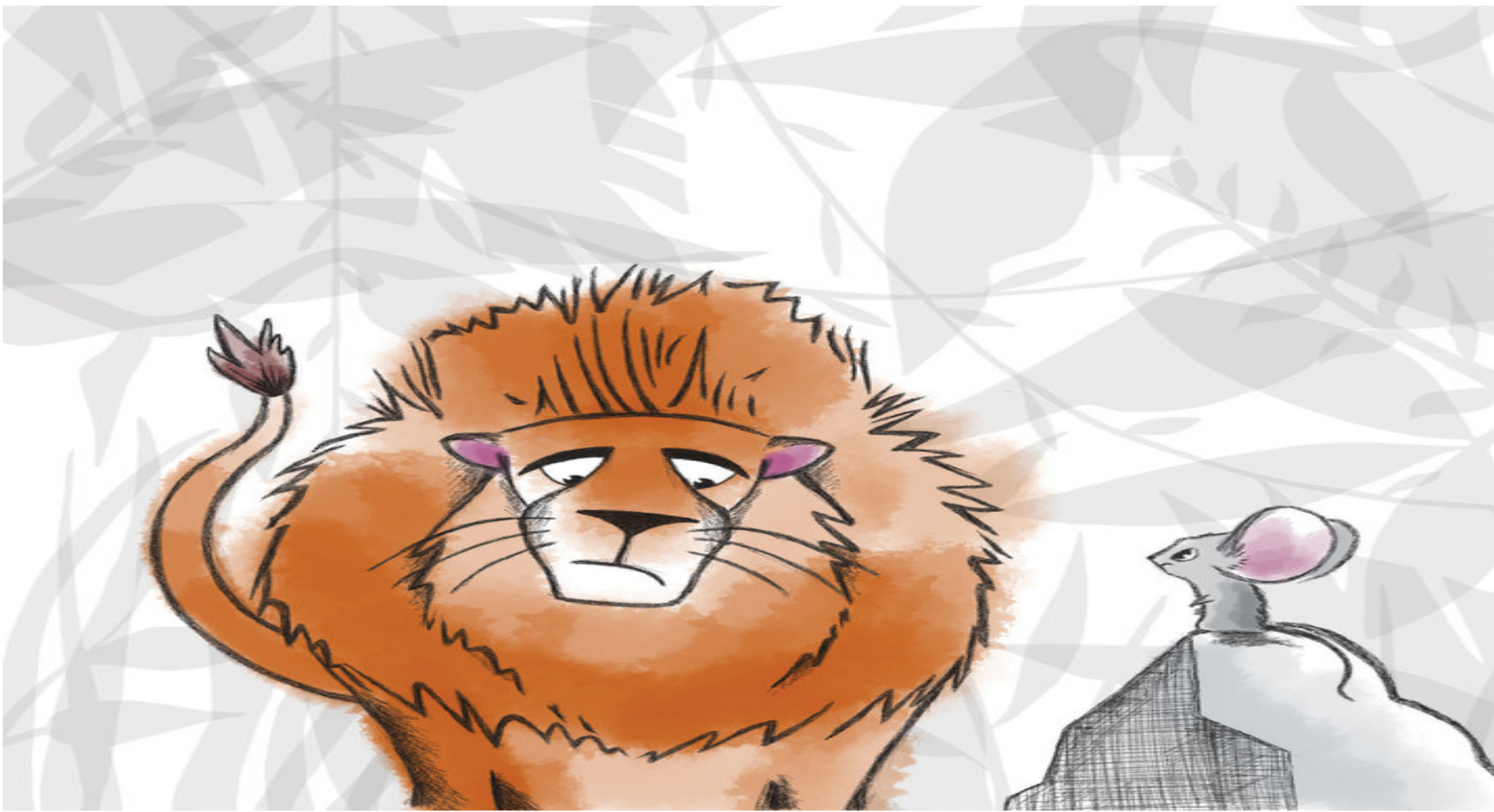
தரையில் இருக்கையில் பயந்திடுவேன்
தண்ணீரில் வேகமாய் நீந்திடுவேன்
முடிந்தால் என்னை பிடித்திட்டு
மண்ணை கலக்காமல் மகிழ்த்திடு

என்ற முதலை கூறி முடிக்கையில்
நீரில் முதலையை புரட்டியது,
அதன் வயிற்றை தடவி கூசியது
யானை "கிச்சு கிச்சு" என்றே சிரித்தது





முதலை யானை மகிழ்வதை
பார்த்து வருந்தி விலகியது சிங்கம்



இத்தனை காட்சியையும் பார்த்த எலி
சிங்கத்தின் அருகினில் சென்றது
வரவே மாட்டேன் வர மாட்டேன், நீ எந்த விளையாட்டு சொன்னாலும் வரமாட்டேன்
என்று வேகமாய் ஓடியது சிங்கம்

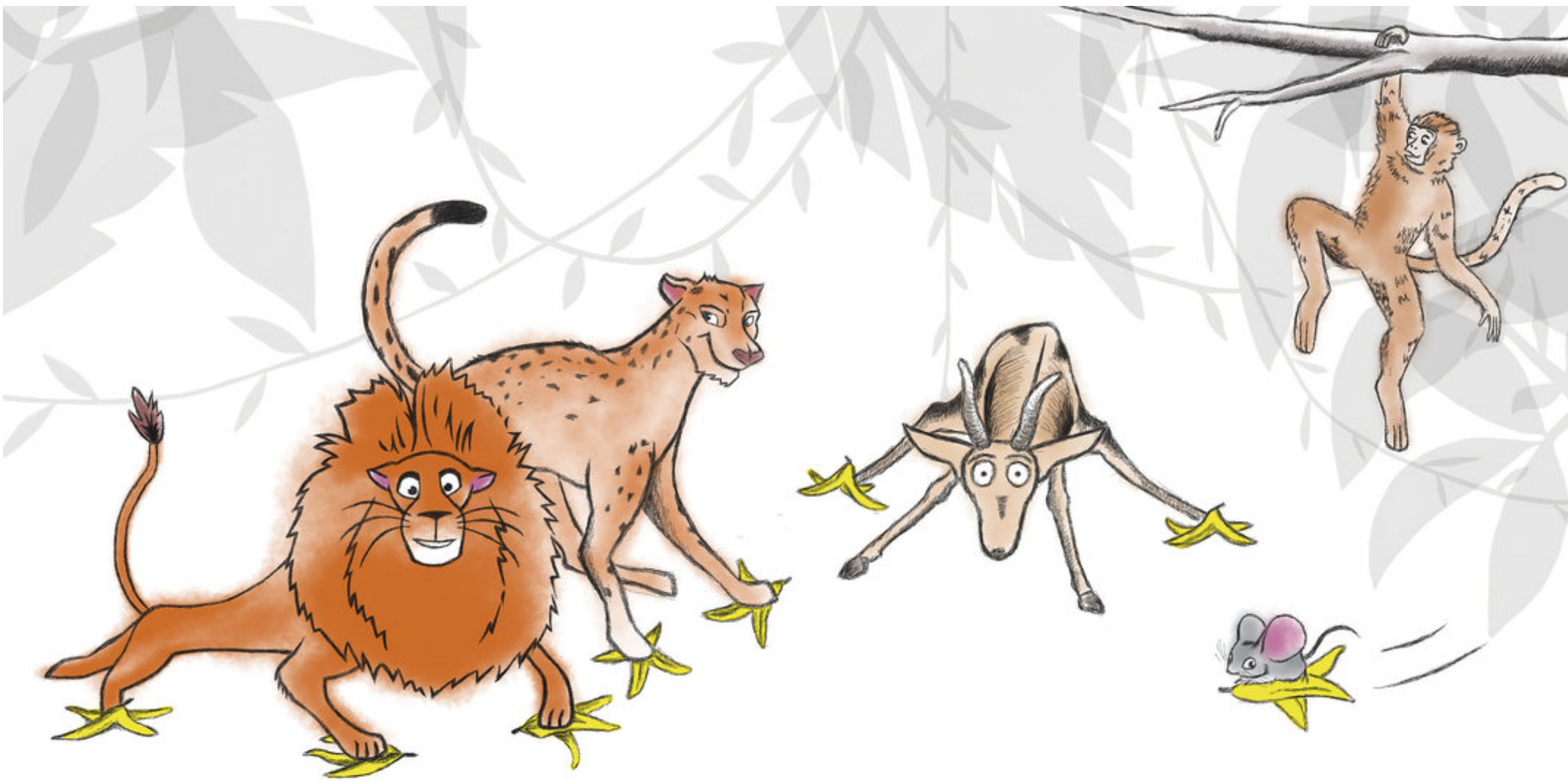


பொறுமை கொஞ்சம் காத்திடவும்
பிடித்த விதத்தினை கூறிடவும்

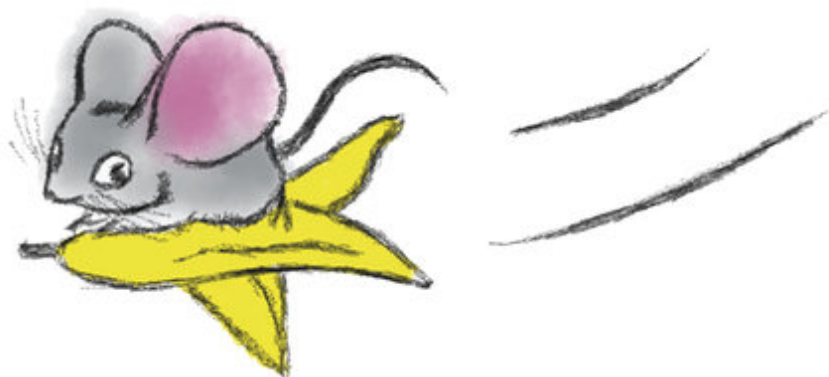
பொழுதை சேர்ந்தே கழித்துடுவோம்
என்று எலி கூறி முடிக்கும் முன்னே

வாழைப்பழத்தில் வழுக்கியது
"வீய்ய்ய்ய்யல்ல"
அரிமா அப்பால் தாவி விழுந்தது





ஆகா சறுக்கல் விளையாட்டு
என அதனை மிருகமும் சேர்ந்து வழக்கியது
சிரித்த முகமாய் சிங்கமும் "சொய்ங் சொய்ங் " என சறுகியது



Story Attribution:

This story: அச்சம் கொண்ட அரிமா is translated by [அனந்த ரா. நவந்தீதகோபாலன்](#). The © for this translation lies with அனந்த ரா. நவந்தீதகோபாலன், 2019. Some rights reserved. Released under CC BY 4.0 license. Based on Original story: 'The Lion Who Wouldn't Try', by [Liza Esterhuysen](#). © Book Dash, 2016. Some rights reserved. Released under CC BY 4.0 license.

Images Attributions:

Cover page: [A sad lion, a mouse](#) by [André Kieswetter](#) © Book Dash, 2016. Some rights reserved. Released under CC BY 4.0 license. Page 2: [Greenery](#), by [André Kieswetter](#) © Book Dash, 2016. Some rights reserved. Released under CC BY 4.0 license. Page 3: [A cheetah](#), by [André Kieswetter](#) © Book Dash, 2016. Some rights reserved. Released under CC BY 4.0 license. Page 4: [An elephant](#), by [André Kieswetter](#) © Book Dash, 2016. Some rights reserved. Released under CC BY 4.0 license. Page 5: [Two monkeys](#), by [André Kieswetter](#) © Book Dash, 2016. Some rights reserved. Released under CC BY 4.0 license. Page 6: [An antelope](#), by [André Kieswetter](#) © Book Dash, 2016. Some rights reserved. Released under CC BY 4.0 license. Page 7: [A crocodile](#), by [André Kieswetter](#) © Book Dash, 2016. Some rights reserved. Released under CC BY 4.0 license. Page 8: [A crocodile's tail](#), by [André Kieswetter](#) © Book Dash, 2016. Some rights reserved. Released under CC BY 4.0 license. Page 9: [An elephant's trunk](#), by [André Kieswetter](#) © Book Dash, 2016. Some rights reserved. Released under CC BY 4.0 license. Page 10: [A sad lion](#), by [André Kieswetter](#) © Book Dash, 2016. Some rights reserved. Released under CC BY 4.0 license.

Disclaimer: https://www.storyweaver.org.in/terms_and_conditions



Some rights reserved. This book is CC-BY-4.0 licensed. You can copy, modify, distribute and perform the work, even for commercial purposes, all without asking permission. For full terms of use and attribution, <http://creativecommons.org/licenses/by/4.0/>

Images Attributions:

Page 11: [A sad lion talks to a mouse](#) by [André Kieswetter](#) © Book Dash, 2016. Some rights reserved. Released under CC BY 4.0 license. Page 12: [A lion, a banana peel](#), by [André Kieswetter](#) © Book Dash, 2016. Some rights reserved. Released under CC BY 4.0 license. Page 13: [A lion slips on a banana peel](#) by [André Kieswetter](#) © Book Dash, 2016. Some rights reserved. Released under CC BY 4.0 license. Page 14: [Animals play with banana peels](#) by [André Kieswetter](#) © Book Dash, 2016. Some rights reserved. Released under CC BY 4.0 license. Page 15: [A mouse plays with a banana peel](#) by [André Kieswetter](#) © Book Dash, 2016. Some rights reserved. Released under CC BY 4.0 license.

Disclaimer: https://www.storyweaver.org.in/terms_and_conditions



Some rights reserved. This book is CC-BY-4.0 licensed. You can copy, modify, distribute and perform the work, even for commercial purposes, all without asking permission. For full terms of use and attribution, <http://creativecommons.org/licenses/by/4.0/>

அச்சம் கொண்ட அரிமா (Tamil)

காட்டிலுள்ள எல்லா மிருகங்களும் ஆனந்தமாக
விளையாடிக்கொண்டு இருந்தது, சிங்கத்தை தவிர ஏன்
தெரியுமா ?

இந்த நிலை 2 புத்தகம் பழகிய சொற்களை அடயாளம் கண்டு மற்றும் புதிய சொற்களை உதவியுடன் படிக்கப் பழகும் குழந்தைகளுக்கானது.



Pratham Books goes digital to weave a whole new chapter in the realm of multilingual children's stories. Knitting together children, authors, illustrators and publishers. Folding in teachers, and translators. To create a rich fabric of openly licensed multilingual stories for the children of India and the world. Our unique online platform, StoryWeaver, is a playground where children, parents, teachers and librarians can get creative. Come, start weaving today, and help us get a book in every child's hand!